**<u>Kaddiesj de'rabbanan Portugese traditie</u>**

Jietgadal we-jiet-kadasj sje-mè-hè ra-baa *(de anderen zeggen: ameen)*.

Be-nga-le-ma die bera chier'ngoetèhè, wiejamliech malchoetèhè,
wie-jats-mach poer-kanè-hè, wie-karèb me-sjie-chè-hè
*(de anderen zeggen: ameen)*.

Be-chajè-chon oeb-jomèchon oeb-chajè de-chol bet jiesra'el,
Ba-ngachalaa oebie-zman karieb we'iemroe amèn
*(de anderen zeggen: ameen)*.

Jehè sje-mèhè raba mebarach, lengalam le-ngalemè ngalmaja jietbarach,
We-jiesjtabach we-jietpa'ar we-jietromam we-jietnasè,
We-jiethadar we-jiet'ngalèh we-jiethalal, sje-mèhè de-koedsja beriech hoe
*(de anderen zeggen: ameen)*.

Lengèla min kol bierchataa sjierataa tiesjbechataa we-nèchamataa,
Da'amieran be-ngal-ma w'iemroe amèn *(de anderen zeggen: ameen)*.

Ngal jiesra'el ve-ngal rabanan ve-ngal talmidèhon v-ngal kol
talmidè talmidèhon, de-ngasəkien be'oraitaa kadiesjtaa,
die be'atraa hadèn ve-die bechol atar va'atar, jehè laanaa oelhon gienaa
ve-giesdaa ve-rachamè mien kodaam maarèhè sjemajaa v'ar'ngaa,
we'iemroe amèn (de anderen zeggen: ameen).

Jehè sjelama raba min sjemaja, chajiem we-sabang wie-sjoenga
we-nèchama, We-sjèzaba oerfoe'a, oech'oela oe-sliechaa we-chapara,
We-rèwach we-hatsala, lanoe oelchol ngamo jiesra'el we'iemroe amèn
*(de anderen zeggen: ameen)*.

Ngosè sjalom biemromav, hoe be-rachamav jangasè sjalom ngaleenoe,
W-ngal kol ngamo jiesra'èl, w-'iemroe amèn *(de anderen zeggen: ameen)*.